Roubaix

Bureaux : 45, rue de la Gare (Téléphone 9-51) — Dépôt de vente : 78, Grande Rue

Le Dimanche à Roubaix

Musée Weerts. — A l'Hôtel de Ville, de 10 h. à 13 h.
Musée des Beaux-Arts. — Place Chevreul. — **Concert de Carillon.** — De 11 h. 30 à 12 heures.
Anciens Soldats coloniaux. — A 10 h. 30 au siège, assemblée trimestrielle.
Combattants Républicains. — A 10 h. 30 assemblée générale.
Tennis. — Au Parc Jean Dubrulle, tournoi international du R.C.R.
Les Courses. — Au Croisé Leroche.
Pharmaciens de garde. — MM. Blaise, 81, rue de Lille, Chavatte 88, rue de France.

SPECTACLES ET CONCERTS

Au Parc Barbieux. — A 16 h. 30, concert par la Grande Harmonie.
A l'Hospice Barbieux. — A 10 h. 30, concert par le Cercle Symphonique Delezenne.
Casino. — Princesse à vos ordres.
Colisée. — Princesse à vos ordres.
Cinéma Florimond. — La Boule Blanche.
Maison des Tramways. — Tempête.
Au Fresnoy. — Maison de danses.

LE VOYAGE A DUNKERQUE-MALO DES LAURÉATS DU CERTIFICAT D'ÉTUDES PRIMAIRES

Samedi 4 juillet 1931, est une date mémorable qui restera gravée dans la mémoire des jeunes lauréats du certificat d'études primaires qui ont subi avec succès, cette année, les épreuves aux examens de fin d'études scolaires.

En effet, hier, ils furent récompensés, comme la municipalité de Roubaix tient à le faire, chaque année, en leur offrant un voyage gratuit à Dunkerque-Malo.

Quelle joie pour ces jeunes enfants, à l'idée qu'ils allaient voir la mer.

Aussi hier matin, bien avant 6 heures, sur la place Chevreul, les voix des lauréats sonnaient le réveil sur ce point de la ville et bientôt un imposant cortège se forma pour prendre la direction de la gare où le train spécial était déjà sous pression pour emporter tout ce petit monde vers la « grande bleue ».

La bonne humeur se reflétait sur tous les visages penchés aux portières des compartiments et un « ah ! » de satisfaction salua le coup de sifflet annonçant le départ du convoi.

Malgré un ciel couvert, la gaieté régna durant tout le parcours. La joie fut indescriptible quand le train ralentit sa marche pour faire son entrée dans la gare de la grande cité natale du « Grand Jean Bart » et l'intonation donnée au mot « Dunkerque » pouvait, à elle seule, refléter le bonheur des chers petits.

LA RÉCEPTION A LA MAIRIE DE DUNKERQUE

Après le débarquement, un imposant cortège se forma et, précédé de la Fanfare « La Paix », parcourut les rues de la ville pour se rendre à l'Hôtel de Ville, où avait lieu la réception officielle. M. Valentin, avec son amabilité qui lui est particulière, souhaita la bienvenue aux personnalités conduite par M. le docteur Dupré, adjoint au maire, ainsi qu'aux membres de la municipalité de Roubaix et aux jeunes lauréats.

Se faisant l'interprète des personnes présentes et de toute la population roubaisienne, M. Dupré remercia M. Valentin. Un vin d'honneur fut ensuite servi et « quartier libre » fut accordé aux enfants qui, impatients de voir la mer, se dirigèrent, sous la conduite de leurs maîtresses ou maîtres, vers le port ou la plage. Les yeux émerveillés des lauréats en voyant les grands paquebots voisinant avec les légères barques et l'immense étendue d'eau que représente la mer, pouvaient seuls dépeindre leur étonnement et leur curiosité satisfaite.

LE BANQUET A FLORÉAL

A midi trente, tout ce petit monde se retrouva réuni au restaurant « A Floréal », où un succulent repas fut servi à ces jeunes estomacs pressés d'en avoir fini pour reprendre le chemin de la plage. Des centaines de jeunes voix retentissaient à l'unisson et chacun voulait faire connaître son impression et les curiosités qu'il avait découvertes. Celui-ci avait vu un crabe énorme, celui-là avait trouvé un coquillage de toute beauté, un autre causait d'une méduse qui l'avait piqué etc., etc., en un mot, c'était la joie parfaite et unanime provoquée par ce voyage éphémère.

Mais les journées sont courtes et le temps presse si l'on ne veut pas perdre une minute et, après avoir reçu un « casse-croûte » pour le goûter, toute cette jeunesse se dirigea de nouveau vers la plage où eut lieu le tirage d'une tombola offerte gratuitement par M. Schippman, maire de Malo, avec le concours de la municipalité de Roubaix.

LE RETOUR A ROUBAIX

Malheureusement, les heures sont trop courtes. Bientôt, des coups de sifflets et des appels retentissent pour annoncer que l'heure du rassemblement vient de sonner. Tous ces chers enfants sont présents pour reprendre le chemin du retour et, les lambes fatigués, ils gagnent rapidement la gare de Dunkerque, car le train les attend pour les ramener à Roubaix.

Avant de prendre congé, les lauréats défilèrent rue de la Gare pour se rendre à l'Hôtel de Ville, où un vin d'honneur et un gâteau leur furent offerts par la municipalité. Après quoi, ils rejoignirent leurs parents, tout heureux de les retrouver.

HALLE FLIPO : Beurre 17.50, extra-fin 19; Café 14, extra 17; Hollande 9, extra 14; Gruyère 15 ; Jambons extra 24 ; Margarine 9.20; Biscuits 6.50; Chocolat 10; tout au k°

SUICIDE PAR PENDAISON

Dans la soirée de vendredi, 3 juillet, vers 23 h., un marchand de légumes, M. François-Polydore Derkeinderen, 43 ans, né à Roubaix, le 24 août 1888, fut trouvé pendu à son domicile, 175, rue de l'Ommelet, à Roubaix.

Sitôt la découverte du cadavre, M. le docteur Richir, fut appelé pour procéder aux constatations d'usage et délivrer le permis d'inhumer.

Lenquête d'ucsge fut menée par M. de la Chassagne de Sereys, commissaire de police du 4e arrondissement. On ignore les raisons qui ont amené le malheureux à sa funeste détermination.

MALADE SUR LA VOIE PUBLIQUE

De passage rue Saint-Roch, vendredi vers 14 h. 15, M. Léon Moulin, 68 ans, sans domicile connu, tombe subitement malade. Il s'affale sur la chaussée, et, dans sa chûte, il se blessa assez sérieusement à la tête. Il fut relevé par des témoins de sa chûte et fut ensuite soigné par M. le docteur Marchand. Le malheureux a été admis à l'Hôpital de la Fraternité.

BOCK MEYERBEER Le plus..... .....cristallin

EN UN ROUND !

Mlle Claire Delespaul, 23 ans, sans profession, demeurant 7 bis, rue de Tourcoing, est venue avant-hier porter plainte à la police contre Mme Madeleine Depaepe, rue Vanaverbecke, âgée de 26 ans, piquirère, rue Henri-Carette.

Cette dernière, au cours d'une discussion, aurait, paraît-il, employé des arguments frappants. La sanction du pugilat fut un procès-verbal, pour violences, dressé à l'encontre de cette dernière.

LA PÊCHE EST OUVERTE

Depuis peu de temps, la pêche est ouverte et nos chevaliers de la gaule s'en donnent à cœur joie.

Les rives du canal sont garnies de gens patients qui trempent du fil dans l'eau paisiblement, en attendant que le poisson manifeste une tendance suffisante au suicide.

S'il y a beaucoup d'appelés, il y a, hélas ! peu d'élus et les habitants du canal semblent peu désireux de finir en friture.

Achille Declercq, 20 ans, rattacheur, rue de l'Epeule, cour Fayet, 8, et Adonis Leman, 20 ans, tisserand, rue de la Perche, impasse du Sud, 21, avaient trouvé un moyen de pêcher en un lieu poissonneux. Nos deux larrons avaient choisi pour théâtre de leurs exploits, l'étang du Parc Barbieux.

L'endroit est, évidemment, très poissonneux, mais si l'on peut y récolter de superbes carpes on peut aussi, et c'est plus sûr, y récolter une contravention.

Achille et Adonis, qui avaient pêché par ignorance ou par mépris des réglements, ont fait la triste expérience de cette méconnaissance des usages. On leur a octroyé, à chacun, un procès en bonne et due forme. « Allez et ne pêchez plus », leur a-t-on recommandé !

JEAN
CHAPELIER SPÉCIALISTE FABRICANT
21, Rue de Lannoy, ROUBAIX
Voyez ses casquettes avec cuir et visière incassable depuis 6 fr. Ses chapeaux feutre haute Mode, intachables à la pluie, depuis 25 fr. Ses casquettes de Sport et ses chapeaux paille et feutre, et casquettes de haut luxe à des prix étonnants de bon marché.
Vente directe du Producteur au Consommateur.

LES EXCURSIONS DU NORD-TOURISTE

Excursion cycliste du dimanche 5 juillet, sur Mont-Cassel (un jour). — Départ de Roubaix, Grande-Place, et de Tourcoing, place Sébastopol, à six heures.

Jonction aux « Trois Suisses », à 6 h. 15 et, avec Lille, à La Prévôté, à 7 h. 15. Aller par Quesnoy-sur-Deûle, Armentières, Bailleul.

Retour : même itinéraire. Tombola.

Capitaines de route : MM. Delannoy, Delersnyder, Deschemacker et Lebrun.

Grande excursion cyclo-touristique de trois jours, dans la région du Boulonnais, à l'occasion des fêtes du quatorze juillet.

Départ de Roubaix et de Tourcoing le 12 juillet, à 6 h. 30, Jonction avec Lille, gare de Lille, à 7 h. 15. Train pour Saint-Omer à 7 h. 50. Arrivée 9 h. 02. Déjeuner.

Excursion cycliste vers Ardres, Calais (diner). Cap Gris-Nez, Boulogne (90 km.), étape.

Lundi 13, départ de Boulogne à 7 h., Le Portel, Etaples, Le Touquet, Cucq (diner), Berck, Montreuil (70 km.), étape.

Mardi 14, départ à 7 h., Enquin, Hucqueliers, Fauquembergues (diner), Wizernes, ascenseurs des Fontinettes, Saint-Omer (60 km.).

Train à 17 h. 35 ou 20 h. 10. Arrivée à Lille à 19 h. 19 ou 21 h. 07. Dislocation.

Capitaine de route : M. Betremieux.

Prière aux amateurs de se faire inscrire au Nord-Touriste avant le samedi 11 juillet, à midi.

Une bonne salade...
assaisonnée avec l'huile de table des Chartreux est savoureuse, digestive et rafraîchissante.
HUILE DE TABLE DES CHARTREUX

CONSERVATOIRE NATIONAL DE MUSIQUE

Fondation Georges Schiller

Le 23 avril 1927, M. Georges Schiller adressait à M. le Maire de Roubaix, une somme de 10.000 fr. pour instituer un prix en faveur d'un élève du Conservatoire de Roubaix, possédant une culture musicale étendue. Avec la générosité et la modestie qui l'animaient, notre regretté concitoyen ne voulut pas que cette fondation portât son nom. M. Francis Bousquet, le directeur de notre Ecole Nationale, qui tenait beaucoup à perpétuer en sa maison le souvenir de cet homme de bien lui fit observer que les formalités administratives inhérentes à la réception d'un legs de cette nature lui laissaient peu de chances de conserver l'anonymat. Il eût à vaincre une forte et digne résistance. Hélas, pourquoi la maladie qui devait l'emporter si prématurément n'a-t-elle pas rencontré chez cette âme d'élite une résistance plus grande encore... Son nom n'est plus qu'un souvenir au moment où le Conseil d'administration du Conservatoire, composé de MM. Valentin, Dubrulle Selic, Isore, Lechanire, Ingleberi, Motte, Dearx, désigne pour la première fois, à l'attention de M. le Maire de Roubaix, une candidate réunissant les nombreux mérites exigés par le reglement de ce prix.

Nous publions deux extraits de ce règlement élaboré par l'administration municipale. M. Georges Schiller et M. Bousquet ; ils démontrent clairement l'importance de cette heuse récompense.

Article 1. — M. Georges Schiller fonde un prix destiné à récompenser chaque année l'élève ayant obtenu le diplôme d'études générales ;

Article 2. — Ce diplôme sera accordé à tout élève ayant à son actif : un premier prix de solfège ; un premier prix d'instrumen chant ou orgue ; un premier prix d'histoire de la musique ; un premier prix d'harmonie.

L'heureuse bénéficiaire est pour 1931 Mlle Cécile Picavet-Bacquart, titulaire des récompenses suivantes : 1er prix de solfège ; 1er prix de piano ; grand prix de piano ; 2e prix d'harmonie ; 1er prix de diction ; 1re distinction de musique de chambre prix Pleyel (Concours interscolaire) ; 1er prix d'Histoire de la Musique.

Cet énoncé est suffisamment éloquent pour qu'il soit utile d'insister sur les éminentes qualités de cette jeune artiste, qui honore grandement notre cité de travail. Disons seulement qu'elle a de qui tenir ; son père était professeur de violoncelle au Conservatoire de Roubaix où il a fait de remarquables élèves ; il y a laissé le souvenir d'un musicien averti et enthousiaste ; sa mère est actuellement titulaire d'une classe de piano préparatoire.

***

Classes de chant. — Prof. : MM. Agnus et Fontaine.

Résultats : 2e prix : Dons Michel (M. Agnus) ; Testé Christiane (M. Agnus). — 1er accessit : Dupriez Angèle (M. Agnus). — 1er accessit (ex æquo) Brackmans Paul, Thiempont M. Fontaine). — 1er accessit : Stock Maurice, Vandeuvyère Jeanne (M. Fontaine). — 2e accessit (ex æquo) Ernest Jeanne, Noël Raoul (Mé Agnus). — 2e accessit : Dugoulet Henri (M. Agnus).

Classe de piano, cours supérieur (professeurs : Mlle Hordoir et M. Seutin) : 1er prix, Milliot Roberte, classe de M. Seutin ; 2e prix, Sercu Marthe, Carrette Julia, Longatte Jeanne ; 1er accessit, Florin Arlette, Delcroi. Renée ; 2e accessit à l'unanimité, Evely Georgette, toutes de la classe de Mlle Hordoir ; 2e accessit, Orgaer Suzanne, classe de M. Seutin.

Classe d'harmonie, professeur M. Francis Bousquet. Cours supérieur : 2e prix, Drucbert Pierre ; 1er accessit, Ciapolino Richard. — Cours moyen : 1re mention à l'unanimité, Bayart Marguerite, Désencios Alfred ; 2e mention, Carrette Julia. Cours élémentaire : 1re nomination, Delcroix Renée ; 2e, Evely Georgette ; 3e, Sercu Marthe.

Savon du Congo
SECRET DE VOTRE JEUNESSE

CONSEIL MUNICIPAL

Une deuxième Session extraordinaire de 1931 (2e séance) se tiendra à l'Hôtel-de-Ville, le mardi 7 juillet 1931, à 18 h. 30.

Ordre du jour. — Grèves. Vote d'un quatrième crédit en faveur des familles nécessiteuses.

UN BEAU GESTE EN FAVEUR DE NOS VIEILLARDS DES HOSPICES

M. Samain, 15, boulevard de Colmar, vient de faire don aux hospices d'un porcelet qu'il avait gagné aux établissements Deconinck, du Fresnoy.

L'administration municipale et celle des hospices adressent tous leurs remerciements à M. Samain, pour son geste généreux, en faveur de nos bons vieillards.

EXPOSITION INTERNATIONALE D'HORTICULTURE

Le Cercle horticole de Roubaix organisera une exposition internationale d'horticulture générale du 9 au 11 octobre, dans la grande salle municipale des fêtes, rue de l'Hospice.

Elle comprendra les fruits, les légumes, l'art floral, l'art et l'industrie horticoles, les plantes exotiques et les orchidées.

Cette manifestation traditionnelle de notre importante société, qui compte actuellement 600 membres, rappellera celle d'octobre 1928, qui marqua les fêtes du cinquantenaire de sa fondation ; elle retrouvera ses nombreux admirateurs et son immense succès.

Les horticulteurs et maraîchers, les jardinis professionnels et amateurs, les pépiniéristes, les amis des fleurs, trouveront à l'occasion d'exposer les résultats de leurs cultures.

LES PLUS MAUVAISES ROUTES vous sembleront du billard avec une bicyclette sortant des Magasins
Deblaere 105, rue du Grand-Chemin, ROUBAIX
Vélos depuis 375 fr., garantis 10 ans
Atelier de Réparations. — Accessoires.

LE TRAFIC DE LA GRANDE VITESSE

Au cours du mois de juin, les opérations de la Grande Vitesse ont subi une diminution sensible sur la période correspondante de l'année précédente.

Nous donnons quelques chiffres comparatifs ci-après :

Voyageurs : 1930, 36.658, avec un produit de 772.997 f.; 1931, 35.741 avec un produit de 751.253 f. 65. — Expédition messageries : 1930, 14.272 enregistrements, avec un tonnage de 1.115 tonnes; 1931, 12610 gistrement, avec un tonnage de 935. — Postaux étrangers au départ, 1930, 3845; 1931, 2644. — Postaux français au départ 1930, 40934; 1931, 30441. — Valeurs déclarées 1930, 10198; 1931, 8017. — Arrivges, 1930, 10198; 1931, 8017. — Postaux à l'arrivée, 1930, 11046; 1931, 10538.

CONCERT DE CARILLON

Voici le programme du concert qui sera donné dimanche 5 juillet : 1. Gloire à Jésus-Hostie; 2. Cœur de Jésus, doux espoir de la France; 3. Airs de Faust (Gounod); 4. Chœur des Montagnards; 5. l'Angélus de la Mer (Beethoven); 6. Sonatine (Beethoven); 7. La voix de nos cloches (Codini).

LAVEUSES
DU CONSTRUCTEUR à L'ACHETEUR
200 machines chêne ou pitchpin, dont 50 modèles (avec volant, 155 fr., avec moteur, 465 fr.), tordeuses la plus grande largeur, 100 fr., garantie cinq ans. — J. OLIVIER BRASSART, 166, r. de Paris, TOURCOING (près la Gare des Francs).
On porte à domicile (gratuitement)

LES CONCERTS PUBLICS

Programme du concert qui sera donné au parc Barbieux, ce dimanche, 5, municipale « La Grande Harmonie » :

Première partie. — « La Susprise » (adagio et menuet), de Haydn ; « Hérodiade », de Massenet ; « Valse en la mineur », de Chopin.

Deuxième partie. — Divertissement, de Ed. Lalo (a) Introduction et Allegro ; b) Vivace ; c) Aubade ; d) finale) ; « Thaï » (première et deuxième parties) de Massenet ; solistes : MM. Carette, trombone ; Vandeputte, hautbois ; Leclerc, piston (tous professeurs au Conservatoire) ; Rumpteau, bugle; « Ouverture des Maîtres-Chanteurs », de Rd Wagner.

D'autre part, voici le programme du concert qui sera donné à l'Hospice Barbieux ce dimanche 5 juillet, de 10 h. 30 à 11 h. 30, par le Cercle Symphonique Delezenne: 1. « Washington-Post », marpique », ouverture de F. Suppé ; 3. « La Veuve Joyeuse », fantaisie sur l'opérette de Franz Lehar, par Pierre Letorey ; 4. « Suite Orientale », de Francis Popy ; a)Les Bayadères ; b) Aux bords du Gange ; c) Les Halmées ; d) Patrouille. 5. « Amoureuse Valse, » de Rodolphe Berger.

DÉMÉNAGEMENTS, Wagons, Autos capitonnés, GARDE MEUBLES, Maison H. DAEL, Vidangeo, rue Blanchemaille, 42, Roubaix. — Tél. 34-40.

LE CONCOURS D'ENTRÉE A L'INSTITUT TURGOT

Le concours d'entrée à l'Institut Turgot pour l'année scolaire 1931-1932 aura lieu le samedi 18 juillet à 8 h.

Les inscriptions sont reçues dès à présent au bureau du Sous-directeur, chaque jour, de 10 à 12 h.

PUPILLES DE LA NATION

M. le percepteur du canton de Roubaix-Nord, 41, rue des Fabricants, procédera au paiement de la subvention d'entretien du deuxième trimestre, le lundi 6 juillet, de 9 à 15 heures.

LES VÉRITABLES CONNAISSEURS DE BIERE
se retrouvent chaque soir au PALAIS DE LA BIÈRE, propriété des actionnaires de la Brasserie Coopérative de Mons-en-Barœul.

Sociétés et Comités

ŒUVRE MUTUELLE DES CONVALESCENTS NÉCESSITEUX. — Dans sa dernière réunion, le comité de l'Œuvre, a procédé comme de coutume, à la répartition des demandes de secours, à ce sujet, le comité rappelle aux fournisseurs de l'œuvre, encore en possession de bons de livraison, qu'ils peuvent les faire encaisser chez le trésorier payeur, M. Gustave Claessens, 279 bis, rue de Lannoy, Roubaix.

Le comité prévient les convalescents, qu'ils doivent retirer les bulletins de demandes de secours, au siège de l'Œuvre, 379, rue de Lannoy, Roubaix, sur présentation de leur billet de sortie de l'hôpital.

FÉDÉRATION NATIONALE DES MILITAIRES BELGES, MUTILES ET INVALIDES DE L. AGUERRE. — Section arrondissement de Lille, siège, rue de la Gare, 126, Roubaix. Mardi 7 juillet, à 19 h., réunion de la commission.

FÉDÉRATION ET MUTUELLE DES COMBATTANTS BELGES. — Service de secrétariat et de trésorerie, aujourd'hui de 10 h. à midi, au siège, 105, rue de la Gare.

Paiement des secours aux chômeurs et grévistes qui se sont fait inscrire ; remise des livrets de dotation pour l'annotation des intérêts. Inscription à l'excursion en autocar du 15 août, à Zeebrugge-Blankenberghe.

Mlle Paulette SEBILLE, de Croix, premier prix du Conservatoire de Bruxelles

Mademoiselle Pauline SEBILLE

Notre jeune concitoyenne, Mlle Pauline Sébille, demeurant rue des Ogiers, N° 259, vient de remporter, au Conservatoire de Bruxelles, un magnifique 1er prix de violon.

Le succès, en enlevant brillamment le 1er prix de violon.

En 1926, alors âgée de dix-huit ans Mlle Sébille remportait le 1er prix du Conservatoire de Roubaix : en 1928, au grand concours annuel du même établissement, elle enlevait le 1er grand prix de violon ; l'année dernière, au Conservatoire de Bruxelles, Mlle Sébille gagnait son deuxième prix de violon ; vendredi dernier, elle se classait en tête, avec le 1er prix.

Elève à Roubaix de M. Bousquet, directeur, et de M. Albert Duhamel, professeur au Conservatoire, elle avait suivi à Bruxelles les cours de M. Crikboon, professeur.

Le brillant succès que notre jeune concitoyenne vient de remporter la classe parmi les meilleurs virtuoses du violon ; it honore en même temps que l'élève, ses érudits professeurs.

UNION DES MAITRES ARTISANS DE ROUBAIX-LANNOY ET LEURS CANTONS. — Aujourd'hui, dimanche, de 10 h. à midi, permanence au siège, café Pandore, 28, rue Pauvrée. Téléphone 1849.

ORPHEON DES ANCIENS COMBATTANTS ET SOLDATS. — Demain, lundi, à 19 h., réunion du comité pour dispositions à prendre en vue de la sortie d'Ostende, les 25, 26, 27 et 28 juillet (fête des Fabricants).

GROUPEMENT ARTISANAL, 59, rue des Champs. — Aujourd'hui, dimanche, permanence de 10 à 12 h., renseignements ; adhésions ; inscription pour l'exposition du meublé.

CAFÉ DES FLEURS, LILLE
CONCERT et DANCING à partir de 15 h.
Service d'auto-car gratuit.
Départ Grande-Place, à la « Déesse »

ETAT CIVIL

Naissances. — Marcel Vandermeersch, rue Bernard, c. Ryckewart, 13. — André Davergne, rue Montgolfier, 24. — Ghislaine Steenhaut, rue Jouffroy, 123. — Jacques Heussa, rue du Chemin-de-Fer, 49. — Eloi Debuquois, rue Pierre-de-Roubaix, imp. St-Paul, 9. — Suzanne Lorthiois, rue Pierre-de-Roubaix, c. Duhayon 6. — André Parein, rue de Mouvaux, cour SRIon, 5.

TRICOTS DE LAYETTE, CADEAUX FILATURES de la LEDOUTE, ROUBAIX

Publication. — Alphonse Decocq, cordonnier et Octavie Poignet, piquirière.

Décès. — Jeannine Maes, 6 mois, rue Ste-Elisabeth, cour Leman, 8. — Domitilde Heylbroeck, 40 ans, rue de la Lys, c. Despretz, 3. — Marie Sisseaux, 75 ans, rue Jouffroy, 62. — Polydore Derkinderen, 42 ans, rue de l'Ommelet, 175.

Pompes Funèbres Génles, 49, r. Sébastopol
Rx. Organisation compl. de convois. T.306

WATTRELOS

Aujourd'hui Dimanche

Pharmacien de garde : M. Dentmat, rue Carnot, 1 (Place).

Caisse d'Epargne : de 9 à 10 h. 30.

Etat civil : de 10 h. à midi.

Basket-ball : Amicale du Centre, à l'école à 8 h. 45, éq. 1 B contre A.C.O.R. ; à 9 h. 30, éq. 1 A contre A.C.O.R.

Amicale du Plouys : à 13 h. 30, réunion mensuelle à l'école ; jeux, tir, bibliothèque, etc.

Amicale de la Ballierte : à 15 h., réunion générale mensuelle, jeux, tir bibliothèque, etc.

Tir : A la Gauloise et à la Fraternelle des Combattants, à 9 h. 30 à midi.

Mutilés et Invalides du Travail. — A 16 h. au siège, 26, rue Carnot, assemblée générale de la section.

Jardins Ouvriers du Vélodrome : concours annuel des jardins ; visite du jury, à 14 h. 30.

A ma Campagne : à 14 h. 30, clôture du tournoi de boules par la partie des commandants et sonper de famille.

Passage du percepteur. — Le percepteur de Croix se rendra calé du Lion Blanc, angle des rues du Monlin et de la Gendarmerie, le lundi 6 courant, de 14 à 16 h., pour la perception des Contributions. **Cette tournée remplacera celle du lundi 13 juillet, jour férié.**

A la Gauloise. — Les dernières répétitions avant le concours de Paris auront lieu aujourd'hui dimanche, à 10 h., mardi, mercredi et jeudi à l'heure habituelle. Aucune absence ne sera tolérée.

Aux Etablissements Hospitaliers. — En raison de l'extension que prennent de jour en jour les services de médecine et de chirurgie des Etablissements hospitaliers, la Commission administrative de l'Hôpital-Hospice, a décidé, lors de la dernière réunion de séparer ces deux services.

La délibération de la Commission administrative des hospices ayant été approuvée par M. le Préfet, le service de chirurgie sera donc dorénavant assuré par MM. les docteurs Leplat et le service de médecine de l'hôpital-hospice par M. le docteur Maillard. Au cours de cette même réunion il avait été procédé à l'installation de M. Alfred Lombaert, nommé administrateur des hospices par arrêté préfectoral du 20 mai 1931, en remplacement de M. Jules Watteau, démissionnaire.

Bureau de bienfaisance. — La distribution des bons de pain aux indigents inscrits au bureau de bienfaisance se fera 1 bis, rue Jean-Jaurès, mardi prochain, 7 juillet, de 9 h. à 11 h. 30. Se munir de la carte numérotée.

Allocations militaires. — Les familles dont les soutiens indispensables sont appelés à être incorporés en octobre prochain sont invités à déposer leur demande d'allocation à la mairie, bureau militaire, le plus tôt possible.

Se munir du livret de famille, des certificats de salaires des membres de la famille, du livret de location de maison et, s'il y a lieu, de certificats médicaux.

Ciné-Dancing JACOBS, Wattrelos
Matinée 2 h. 30, soirée 7 h. 30
PROGRAMME MUET
Parterre, 1 fr. 50 ; enfants, 1 fr. ; galerie, 2 fr.
BAL de 3 heures à 11 heures
entrée : 3 fr. 50 (vestiaire compris)

CROIX

Accident de travail. — Lefèvre Julien, 33 ans, garçon brasseur, 35, rue Berthelot, à Croix, au service de la Brasserie Moderne 8, quai d'Anvers, à Roubaix, en livrant de la bière rue Kléber voulut tirer un fût de son camion. Il glissa et reçut le fût sur les côtes ; fracture 8e et 9e côtes gauches ; 3 semaines de repos.

Quêtes en faveur des grévistes. — Les grévistes qui se sont fait inscrire pour quêter au bénéfice du service de distribution des repas chauds sont priés de se trouver au rassemblement dimanche 5 juillet à 13 h. 30, 7, rue Ghesquière. Départ à 13 h. 45.

Les intéressé sont priés d'être à l'heure pour la remise des autorisations de collecter, signée de M. le Maire de Croix.

Il est signalé que, vu l'interdiction de quêter de M. le Maire de La Madeleine, où sont seules autorisées dans la journée de dimanche, les quêtes du Congrès Eucharistiques, les quêteurs se rendront à Lille et Marcq en Barwul pour la quête. Des instructions complémentaires leur seront données lors de la réunion de demain à 13 h. 30.

Repas chauds aux grévistes. — Le Conseil municipal et le Bureau de Bienfaisance remercient la population de l'excellent accueil qu'elle a réservé aux quêteurs qui se sont présentés pour la collecte en faveur des familles des grévistes, en vue de leur venir en aide en leur procurant des repas chauds.

Ils ne doutent pas que la population réservera le même accueil aux quêteurs qui se présenteront ces jours-ci pour solliciter le même concours, étant donné la grande misère qui sévit dans les foyers atteints par la grève.

Ils espèrent que l'effort consenti sera encore plus important aujourd'hui dimanche et les jours suivants que la semaine dernière. D'avance, ils disent un chaleureux merci.

Statistique de l'Etat Civil (2e trimestre 1931). — Il a été célébré 37 mariages; transcrit 4 divorces ; enregistré 77 naissances dont 70 légitimes et 7 illégitimes, 2 mort-nés et 47 décès.

Les décès se répartissent comme suit : de 0 à 1 an, 5 ; de 1 à 20 ans, 4 ; de 20 à 40 ans, 4 ; de 40 à 60 ans, 11 ; de 60 et plus, 23 ; causes des décès : Gastro-entérite, 1 ; tuberculose, 6 ; maladies épidémiques, 3 ; cancer, 3.

Pour les grévistes. — 50 fr. de M. Dewitte, 52, rue Kléber.

Pour les vieux de l'Hospice. — 157 fr. à la suite d'un match de football entre les mécaniciens et chauffeurs de la Raffinerie de pétrole.

Distribution de vêtements aux enfants des écoles. — M. le Maire fait connaître à la population qu'eu égard à la situation difficile, l'Administration municipale a pris la décision cette année de distribuer des vêtements d'été aux enfants pour la période de 6 vacances ; cette distribution se fera dans les écoles publiques le lundi 13 juillet après-midi.

Les enfants des écoles libres dont les parents sont grévistes nécessiteux et qui ont pris leur repas à la cantine scolaire organisée spécialement pour les enfants de grévistes toucheront également des vêtements. Ils sont invités à se présenter à l'Hôtel de Ville le lundi 13 juillet à 17 h. 30 pour prendre les vêtements qui leur sont destinés.

Fête du 14 juillet. — L'Administration municipale a arrêté le programme des fêtes pour le 14 juillet et a prévu que le cortège se formera rue Verte, à la hauteur du labyrinthe pour partir vers la Grand'Place et ensuite à l'Hôtel de Ville. Les sociétés locales subventionnées assisteront à ce cortège et les sociétés non subventionnées qui désireraient y participer sont priées de faire connaître pour le mercredi 8, dernier délai, leur adhésion pour qu'une place puisse leur être réservée.

Pour les grévistes. — M. Vanderbucht Arthur, cabaretier, arrêt du Nord, rue de Roubaix, 14, à Croix : 20 fr.

Pharmacien de service : M. Keuriden, place Saint-Pierre.

Etat civil. — Publications : Debruyne M., sculpteur sur bois, rue Lavoisier, 8 et Duhus Sidonie, bobineuse à Roubaix. — Decauchy Alfred, tapissier-garnisseur, rue de Constantine, 30 et Hellamsn Denise, confectionneuse, rue de la Pannerie, 23. — Mesplomt Georges, mécanicien à Wattrelos et Merchiers Virginie, rue de l'Avenir, 2. — Renard Léon, employé rue de Metz, 31 et Vande Velde, Madeleine, doubleuse à Fiers-Lille. — Prevost Pierre, emp., rue Gambetta 99 et Corne Louise, emp. à Roubaix. — Tori Raymond, comptable, rue Gustave Dubled, 31 et Dhaenens Blanche, sp., rue Lamartine, 3 — Cartigny Florentin, ébéniste à Roubaix et Olivier Marie, ourdisseuse, rue de Baupaume, 65.

Naissance. — Pillot René, avenue Detory, 13.

WASQUEHAL

Conseil municipal. — Les membres du Conseil municipal sont convoqués en séance pour mardi prochain 7 juillet, à 19 h., à la mairie. — Ordre du jour : Compte administratif du maire 1930; Compte de gestion du receveur 1930; Budget additionnel 1931; Questions diverses.

Adjudication à la mairie. — C'est mardi prochain 7 juillet, à 15 h., qu'aura lieu à la salle de la mairie, l'adjudication des travaux d'aqueducage de la rue Victor-Hugo. Le devis se monte à 23.948 fr. Les pièces sont à la disposition des intéressés à la mairie (secrétariat).

Comité des fêtes du Capreau. — Le comité des fêtes ennuelles de bienfaisance du Capreau s'est réuni jeudi soir, dans une des salles du café Albert, rue Christophe-Colomb. Les dernières dispositions ont été prises pour que cette fête obtienne, cette année, son succès habituel. On sait que ces fêtes se corseront, cette année, de la célébration du 25e anniversaire de la fondation des Petits Ménages, et que la municipalité y prête son concours.

Dans cette réunion du comité organisateur, réunion qui fut un peu mouvementée, M. Louis Lejeune, l'actif secrétaire et animateur des fêtes de bienfaisance, a fait l'historique des fêtes de quartier.

Cette année encore, le Comité organisateur offrira un grand banquet aux vieillards des petits ménages, dans la salle des fêtes du Capreau, le lundi 13 juillet. Les vieillards du Centre seront conduits en auto au Capreau, après avoir assisté à une cérémonie à la mairie de Wasquehal.

Ajoutons que ce comité s'est assuré le concours de plusieurs sociétés musicales des environs.

De leur côté, les commerçants du quartier rivaliseront de dévouement en organisant des jeux divers et des souscriptions, afin que nos bons vieux puissent se souvenir longtemps de ce 25e anniversaire.

En plus, une jolie tombola sera tirée entre les détenteurs du programme officiel et, déjà, de nombreux et importants lots sont exposés dans le quartier. Nous avons noté : une magnifique batteuse, une cuisinière à carreaux, des chaises de salon, etc., etc...

Pendant la durée des fêtes, jeux et attractions de toutes sortes; entre autres, un joli cochon sera joué au café Lécroart, rue de Roubaix, toujours au profit d'œuvres de bienfaisance.

Souhaitons que le beau temps se mettra de la partie, afin de récompenser les dévoués organisateurs qui se dépensent sans compter depuis de nombreux mois, pour mener leur tâche à bien.

Acte de probité. — Un garçonnet, H. Lallard, âgé de 12 ans, demeurant 28, rue Alexandre Dubois, a trouvé dans la rue de Roubaix un porte-monnaie contenant une certaine somme d'argent. Il s'est empressé de le remettre au garde Viseur. Le propriétaire peut le réclamer au commissariat de Wasquehal.

Interruption de courant. — En raison de travaux importants à effectuer sur le réseau, la compagnie Desclée prévient la population que la fourniture du courant électrique sera suspendue aujourd'hui, dimanche 5 juillet, de 7 à 12 h., au poste Carpeaux.

LE CONFLIT DU TEXTILE de Roubaix - Tourcoing et environs

UN COMMUNIQUÉ DU CONSORTIUM

La Commission intersyndicale patronale nous prie d'insérer le communiqué suivant :

« Sur des affaiches placardées dans la soirée de samedi et dans l'intention évidente d'empêcher la reprise du travail, on prétend que les ouvriers sont sous la menace d'une nouvelle diminution de salaires de 6 %.

» La Commission intersyndicale patronale de l'industrie textile ne peut que rappeler sa déclaration du 3 juillet, portée à la connaissance des ouvriers par affiches et dans les journaux quotidiens, qui disait formellement :

« On nous reproche notre intransigeance. Vous savez que c'est à tort. Nous avons, au contraire, au cours de nombreuses entrevues avec les représentants de vos syndicats et du gouvernement, renoncé à des abaissements de salaire qui nous étaient pourtant indispensables. Nous ne demandons plus qu'une seule chose : le paiement par vous de votre quote-part aux assurances sociales. Vous savez que la suppression de la prime de présence n'est pas autre chose que cela.

» Ouvriers, ce n'est pas un abaissement de salaire, c'est un retour à la loi elle-même. La situation nous y